

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oraă 6 cr. a treia-oraă 5 cr., și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplăcii Nr. 15.

Telefon Nr. 14.

Se prenumără și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază

Numele singuratică 5 cr. se vînd la „Tipografia”, soc. pe acțiuni.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Jurisdicțiunea consulară.

(p.) Ziua de prima August a adus o nouă bucurie patrioților nostri. Presa lor a avut nou prilej de a aduce tîmări *istefimei* guvernelor ungurești. Să preamărește o nouă isbîndă, se înregistrează o nouă învingere a șovinismului maghiar.

Bine fac stăpînitorii nostri, că iubilează totdeauna când pot inscrie câte o învingere la activul lor.

Și noi am face tot așa dacă am pute înregistra câte o învingere, fie cât de mică. Dar noi nu putem încă raporta învingeri. De aceea ne tînguim de-o camdată. Ne tînguim dar nu desperăm. Duceam lupta mai departe. Va veni timpul și pentru învingerile noastre și atunci și noi vom iubila.

Care este motivul noiei bucurii a patrioților nostri?

În ziua de prima August s'a publicat în monitoarele oficiale ale țerilor dualistice din monarhie o ordonanță a ministrului comun de externe, în care se zice, că legea despre jurisdicțiunea consulară, votată din partea parlamentelor încă la anul 1891, va intra cu prima Ianuarie 1898 în vigoare.

Atîta tot.

E vorba dar' despre punerea în practică a unei legi, votată și sancționată de o bună gramadă de vreme, a cărei executare s'a amînat însă pînă acum.

De ce?

Nu o spune nime, nu o știe nime, afară doară de ministrul comun de externe, care era însărcinat cu executarea ei, și care singur e în măsură a cunoaște pedecile cari l-au îndemnat a aștepta cu executarea acestei legi tocmai pînă acum.

Dar' acum va fi executată. Ministrul comun de externe a dat ordin să fie executată cu prima Ianuarie 1898.

Despre ce sună legea aceasta?

Despre dreptul consulatelor austro-ungare de a judeca în chestiuni de drept privat, ca judecătoria de prima instanță. Lucrul e foarte natural. În statele din Orient se află mulți supuși austro-ungari, emigrați acolo, pe timp nedeterminat, numai cu scopul de a face — parale. Supușii acestia austro-ungari pot se aibă, și poate că de fapt și au, multe afaceri de drept privat, cari trebuiesc grabnic rezolvate, și cari se pot rezolva numai pe baza legilor existente în țeara lor. Au lipsă dar' de un for judecătoresc, care să le facă dreptate pe baza acestor legi. Forul acesta nu poate fi altul, decât numai consulatul lor respectiv.

Dar' lucrul nu e nou. Acest drept judecătoresc îl aveau consulatele austro-ungare din Orient și pînă acum.

Nou e însă ceea-ce urmează.

Pînă acum, sentențele aduse în chestiuni de drept privat, din partea consulatelor austro-ungare din Orient, în afacerile supușilor monarhiei noastre, se apeau la acel *Landesgericht* din Austria, respective *Oberlandesgericht*, căruia era subordonat respectivul consular.

Dela prima Ianuarie 1898 începînd nu va mai fi așa, ci forul de a doua și a treia instanță în asemenea afaceri îl va forma *tribunalul suprem consular* din Constantinopol.

Se organizează dar' o nouă autoritate supremă judiciară, care chemată este să judece de aci încolo în daravile private ale supușilor austro-ungari din Orient și sediul acestui suprem for judecătoresc e Constantinopolul.

Titlul acestui *tribunal suprem consular* e următorul: „*Tribunalul suprem consular cesaro-regesc austriac și regesc ungar*”. Lung titlu dar' precis, pentru că Maghiarii se ved reprezentati în el în mod destul de lămurit.

Și lor atîta le trebuie; se ese pretutindenea la iveală acel „*regesc ungar*” la care ei țin atât de mult.

Tribunalul acesta va fi compus din un președinte, din doi juri supremi, unul austriac, altul maghiar, din patru juri suplenți, doi austriaci, doi maghiari, din un secretar și din personalul de administrație, necesar la asemenea foruri judecătorești.

Sentențele se aduc în senat. Senatul e compus din președintele tribunalului, un jude austriac, un jude maghiar și din secretar. Publicarea sentențelor se face: „În numele M. Sale, Împărat al Austriei și Rege apostolic al Ungariei!”

În aceasta stă dar' învingerea nouă a Maghiarilor.

Recunoașterea și precisarea în lege, că ei formează jumătatea monarhiei chiar și în afaceri externe.

Fudulie goală ungurească. Dar' fudulie scumpă, pentru că speșele judecătorilor consulare nu se plătesc mai mult după cheia veche a *cuotei* ci în părți — egale. Maghiarii plătesc *jumătate*. Își plătesc fudulia cu bani grei, și — durere — nu cu banii lor, ci cu banii țerii, banii noștri ai tuturor.

Pe lângă această învingere destul de scumpă și destul de efemeră, Maghiarii au câștigat însă și o învingere mai reală. La aceste judecătorii consulare s'a făcut loc și *limbei lor ungurești*.

Cu privire la limba oficială a acestor judecătorii externe s'au luat anume următoarele dispozițiuni:

Tribunalul suprem consular e subordonat de-a dreptul ministrului comun de externe, prin urmare limba sa oficială de administrație internă nu poate fi alta decât aceea a ministrului de externe, adică cea germană. Cu toate acestea, la cererea supușilor *ungari*, afacerile lor au să se rezolve în limba de stat și oficială a țerii lor, ear' corespondențele cu autoritățile publice din Ungaria sînt a se purta numai în limba oficială a acestei țeri.

Maghiarii zic, că e *just* așa și de aceea se bucură și-și iubilează învingerea. Fie așa cum zic ei; noi nu-i invidiem și nu le stricăm bucuria.

Ne permitem însă o întrebare.

Dacă monarhia austro-ungară nu pierde nimica din *unitatea* sa prin aceea că judecătoriile consulare poartă agende în două limbi, oare ce ar pierde statul ungar din a sa *unitate* prin aceea, că autoritățile sale publice ar purta agende, pe lângă limba de stat încă și în limba poporului de pe teritoriul acelei autorități?

Dacă e *just* pentru Maghiari, ca limba lor să fie respectată la judecătoriile consulare din străinătate, atunci e cel puțin *echitabil* și pentru naționalitățile din țeară, ca limba lor asemenea să fie respectată la judecătoriile din patria lor comună.

Dar' Maghiarii vor zice: „Bauer! das ist etwas ganz anders!”

Zic'o. Așa credem, că mult nu o vor mai zice nici ei.

Sibiu, 6 August n.

Din Maramureș. Am publicat o scrisoare din Maramureș, care descoperea lucruri foarte triste. Semne ale unei decadențe grozave a simțului național, aceste lucruri puteau în umbră și numele vicarului din Maramureș, care este șeful bisericesc-școlastic al acestui ținut. Am cerut un răspuns dela dl vicar *T. Bud*. Nu știm dacă sîntia sa ne va învrednici oare, sau nu, de răspunsul, care e atît de necesar în însuși interesul seu. Dar' într'aceia am vîzut lucruri din cari deducem, că nu va răspunde, fiindcă nu va avea ce se răspundă.

O mână binevoitoare ne trimite nrul din 1 Aug. al foii săptămânale din Sighet: *Maramarosî Lapok*. Lucruri și mai triste pentru Maramureșeni, și mai tenebroase pentru dl vicar, găsim în această foie. Eată fapte!

La 25 Iulie s'a ținut adunarea generală a cultregylet-ului din Marmatia: „*Maramarosî Közművelődési Egyesület*”. Aceasta societate, de pînura celorlalte cultregyleturi, stă sub conducerea baronului *Rosner Ervin*, comitele suprem al Maramureșului. Spre cea mai mare surprindere a noastră vedem,

poate să scape, de prezența baronului de Gorț. Chiar nici atunci n'ar pute să scape, dac'ar abandona Italia, pentru a merge în Germania, Rusia sau Franța. El ar fi urmat-o peste tot locul unde ar fi mers să cînte; astfel singurul mijloc de a scăpa de această importunitate împrejmuitoare era de a abandona teatrul.

Cu două luni mai înainte de a să fi răspîndit șgomotul despre retragerea sa, Emil Telesco se decise a face oarecari demersuri pe lângă cîntăreată, ale căror consecvențe au adus după sine, din nefericire, cele mai ireparabile catastrofe. Om liber, în posesiunea unei averi mari, făcî cunoștință cu Stilla și-i făcî ofertul de a deveni nevasta lui.

Stilla deja de mult avea cunoștințe de sentimentele născute în inima tînerului boier. Știa că e un gentilhomme, căruia ori-ce femeie chiar și din societatea cea mai înaltă, s'ar simți fericită a-și încredința fericirea. Astfel în dispoziția sufletului, în care se găsea, când Emil Telesco îi oferi numele seu, ea primi cu o simpatie, pe care nu cerca nici cît de puțin a o disimula. Cu încredere consimți ea a deveni nevasta lui Telesco, și fără a regreta, că părășea cariera dramatică.

Știrea era așadar adevărată. Stilla nu mai avea să reapeară la nici un teatru, după încheierea stagiunii dela San-Carlo. Mărișul ei, pe care unii nu voiau nici decum să-l creadă, era sigur.

că vicarul român, *Tit Bud* este vicepresident al acestei societăți maghiare și maghiarizatoare, alături a vicispanul *Kutka Kálmán*, și cu protopopul rutean *Demjánovics Endre*. „*Bud Titusz*, a *buzgó* român vikárius” — scrie foia ungurească. Adecă vicarul *zelos*! Oare în ce va fi așa *zelos* dl vicar, de s'a învrednicit de lauda fiicei maghiare? Doară în tîgrijirea bisericelor și școalelor, încredințate conducerii sale? Ne îndoiim; semnele dovedesc contrarul. Doară în activitate, spre acopul cultregylet-ului marmatian? Asta o mai credem...

Și mai regretabil, că exemplul dlui vicar află următori. În adunarea amintită îndată după vorbirea program a presidentului *Rosner* s'a ridicat și a vorbit — un protopop român.

„S'a și ridicat după vorbirea ascultată cu plăcere — așa scrie *Maramarosî Lapok*, — *Leódy László*, protopopul român din Farkasrév și în călduroase cuvinte a salutat vorbirea presidentului, pe care o *aprobă* din cuvînt în cuvînt (!); dar' l'a și asigurat pe dl fișpan că aici nu există jalusie nici națională, nici confesională, și că *toți* din inimă doresc, ca „*Maramarosî Közművelődési Egyesület*” nu numai să existe, să susteie, ci să și înflorească.”

Eată un bun discipol al vicarului! Nu s'a lăsat el mai pe jos decât superiorul seu; doar poate să-i urmeze în postul de vice-președinte!

Dar' sînt revoltătoare aceste cochetări cu dușmanii neamului! Și nu avem termini destul de aspri spre a le infiera cum merită.

După acestea așteptăm și mai cu nerăbdare răspunsul dlui vicar.

Publicarea căsătoriilor în România. Guvernul maghiar a făcut o nouă *icprăvă* patriotică. A deschis, sau cel puțin voește să deschidă teren limbii maghiare chiar și în România. Legea despre căsătoria civilă dispune anume, că atunci, când vre-o căsătorie vine anunțată în străinătate, anunțul să se publice negreșit în limba maghiară, și numai ca traducere și în limba, în care se tipărește foaia, ce publică anunțul.

Ministrul maghiar de justiție a aflat acum, că acest postulat al legii nu e respectat în România, unde anunțurile de căsătorie, deși din partea matriculanților se trimit în limba maghiară și cea română, nu se publică în gazete decât numai în *actul român*. A dat deci ordin ministrul de justiție tuturor matriculanților, că de aci încolo, asemenea anunțuri să se trimită în România numai prin ministerul de justiție, care a legat contract cu *Voința Națională* și cu *Timpul* să publice anunțurile așa cum li-se trimit. Ear' de nu vor voi aceste foi să-și desonoreze coloanele cu text maghiar, apoi e *Bukarester Tageblatt*, care o face aceasta cu cea mai mare plăcere — pe bani.

Un lucru a uitat însă ministrul maghiar de justiție. Să ceară ca și scotețiile despre taxele de publicare să i-se trimită tot în limba maghiară, căci altcum Ungurii nu le plătesc.

Sau pentru aceasta se gîtește o ordonanță specială?

Congresul bisericii sîrbești. Se crede că guvernul va numi un nou comisar regesc pentru congresul bisericii naționale sîrbești, ear' acesta va fi invitat să-și continue activitatea pe baza unei noue ordine de zi, compusă de guvernul maghiar, dar' acceptată de majoritatea congresului. Aceasta întoarcere spre bine în chestiunea congresului se atribuie banului din Croația, *Kluen-Hedervary*, care a înduplecat pe Bányó să cedeze, căci altcum Sîrbii din dieta croată trec la opoziție și s'a isprăvit cu domnia maghiară în Croația.

Versiunea aceasta, de și e cam trasă la îndoeală din partea presei patriotice, pare a fi foarte verosimilă.

Principele bulgar la Sinaia.

Conform programului statorit din vreme, A. S. principele Bulgariei a sosit Mercuri la orele 4 și 50 m. la gara din Predeal, unde i-s'a făcut prima primire pe pămîntul Românesc.

Pe peronul gării era postată compania de onoare, luată din regimentul Prahova nr. 7, cu drapel și muzică. Când trenul s'a oprit, muzica a intonat imnul bulgar, ear' compania a dat cuvenitele onoruri militare.

Principele bulgar s'a dat jos din tren, primind salutările ministrilor de răboiu și de lucrări publice, cari l-au binevenat în numele regelui, apoi a primit pe agentul diplomatic al României la Sofia, pe generalul de brigadă Băicoian, pe directorul general al căilor ferate române, și pe inspectorul general al cavaleriei, atașat pe lângă A. S. principele bulgar.

Mai erau de față la Predeal comandantul corpului 3 de armată, comandantul diviziei de infanterie, comandantul regimentului Prahova nr. 7, prefectul județului Prahova, prefectul poliției din București ș. a.

După o oprire de 20 minute, trenul se pune în mișcare spre Sinaia.

Sosește aci la orele 5 și 40 min. Pe peronul gării era postat un escadron din regimentul 4 de reșiori, al cărui comandant e A. S. R. principele român Ferdinand, asemenea cu drapel și muzică. La scoborîrea din tren a principelui bulgar muzica a intonat și aci imnul bulgar, ear' miliția a dat onorurile militare.

A. S. a fost primit pe peron de M. Sa Regele Carol, ear' în salonul de recepțiune se aflau adunați toți ministrii și autoritățile civile și militare, cari au fost prezentate A. Sale.

Arconati, în care ea avea să-și iee adio dela public.

În astă seară San-Carlo fu de zece ori mai mic, decât se poată cuprinde pe toți privitorii, ce se îngrămădau pe la uși, dintre cari partea cea mai mare fu silită să rămîie în stradă. Era teamă generală să nu se întempe vre-o demonstrație contra lui Telesco, dacă și nu pe timpul cît Stilla va fi pe scenă, apoi după căderea cortinei, la sfîrșitul actului al cincilea al operei.

Baronul de Gorț își ocupă locul în loge și în această seară, lângă dînsul era și Orfanic.

Stilla apărî, mai mișcată ca ori și când. Dar' își reveni numai decăt, și se încredință inspirației sale. Cînta cu o perfecțiune, cu un talent incomparabil, pentru care ne lipsesc vorbele de a-l exprima. Entusiasmul indescriptibil ce se născu în public se potență pînă la delir.

În decursul reprezentației tînerul Emil rămase după culise, nerăbdător, enervat, abia putîndu-se modera, blăstîmînd lungimea scenelor, iritîndu-se de întîrzierile provocate de aplauze și rechemări. Ah! cît de cu greu aștepta pînă să răpească teatrului pe aceea, care avea să devină soția lui, și s'o ducă departe, foarte departe, unde va fi a lui, și numai a lui! (Va urma).

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Jules Verne.

Castelul din Carpați.

Roman din viața poporului românesc din Ardeal.

— Traducere autorizată, —

de

Victor Onișor.

(Continuarea 30.)

(Reproducerea interzisă).

Aceste două tipuri, curiosul adorator al artei, și nu mai puțin curiosul Orfanic, erau foarte cunoscuți, cel puțin într'u cît puteau fi cunoscuți, în toate orașele Italiei, unde li atrăgeau stagiunile teatrale. Aveau darul, că excitau curiozitatea publicului, și deși admiratorii Stillei nici când n'a stat de vorbă cu raportorii și intervievanții indiscreți, totuși i-s'a putut afla numele și naționalitatea. Acest personagiu era de origine Român și când Emil Telesco întrebă cum s'ar numi, i-se spuse: Baronul Radu Gorț.

Așa steteau lucrurile, când sosit Telesco în Neapol. De două luni teatrul San-Carlo era îndesuit de public. Succesele Stillei creșteau din ce în ce. Nici când nu s'a arătat așa admirabilă în diversele roluri ale reper-

M. Sa Regina și A. S. R. Principea Maria au primit pe A. S. la palatul Peleș, unde se afla o gardă de onoare compusă din batalionul al 2-lea de vânători, cu drapel și muzică.

La apropierea trăsuri, care aducea pe augustul oaspe la palat, muzica a intonat imnul bulgar, ear' garda de onoare a intrat sub arme, dând onorurile prescrie.

La orele 8 seara a fost prânz la palat, ear' ieri, Joi, la ora 1 d. a. s'a luat dejunul, la 7 ore seara a fost prânzul, ear' la 9 ore seara reprezentație teatrală la palatul Peleș.

Azi, Vineri, la orele 10 a. m. A. S. Principele Ferdinand a plecat din Sinaia cu trenul la Giurgiu.

Pe peronul gării o companie din batalionul 2 de vânători, cu drapel și muzică, i-a dat onorurile cuvenite.

A. S. e însoțit până la Giurgiu de miniștri români de război și lucrări publice, de agentul diplomatic român la Sofia, de dl general Băicoianu, dl director general al căilor ferate române și de dl prefect al poliției din capitală.

Dejunul a fost servit în tren.

Sosirea la Giurgiu la orele 2.45 d. a. Aci o companie a reg. Vlașca Nr. 5 cu drapel și muzică a dat onorurile militare, în prezența autorităților locale, civile și militare.

Primirea A. S. Principei bulgar a fost dar' seacă, fără entuziasm, primire de bună-cuviință, așa după-cum am prevestit-o noi.

Nu i-se putea face alta, pentru-că nu era motiv de a i-se face alta mai șomotoasă.

Va fi înțeles oare A. S. situația??

O propunere.

Domnul Dr. George Dobrin, avocat și cunoscut fruntaș național în Lugoj, publică în *Dreptatea* din Timișoara o propunere, asupra căreia nu numai că încap, dar' e chiar necesară o discuție în presă.

Atrăgând deci asupra ei atențiunea acelor pe cari li privește, lăsam să urmeze întreaga propunere:

„Cu încheierea anului școlastic expirat — zice dl Dobrin — am avut ocaziune a ceti în ziaristica noastră diferite rapoarte referitoare la învățământul elementar și la școlile medii. Cu rezultatul obținut la studiile universitare însă nu s'a ocupat nime. Și nu e mirare, că nu s'a făcut nici o amintire, fiindcă nici în trecut, afară de rapoartele fundațiunii Gozdu, nime n'a reflectat la rezultatele obținute de tinerimea noastră studiosă de pe la universități.

E însă de netăgăduit, că e de interes public a ști și a cunoaște cum stăm cu tinerii noștri dela școlile superioare, fac destul progres în studiu și sunt în pozițiune ca să corespundă la așteptările ce le legăm de dnuși?

Cu întrebările acestea îmi permit a mă ocupa acum când stăm la pragul anului școlastic viitor. Declar însă dela început, că o fac aceasta, fiindcă sunt tare în credință, că afacerea aceasta e de mare interes și că ar fi încă multe de făcut în direcțiunea aceasta.

Tinerimea noastră dela școlile superioare de sigur că face tot ce-i stă în putință. Dar' fie-mi permis a susține, că totuși nu obține rezultatul dorit; nu-l obține însă fiindcă nu e în pozițiunea plăcută, ca să se poată deservita și mai mult de cum am făcut-o noi cei bătrâni și ca să poată mai bine corespunde, decât garda veche.

E de netăgăduit, că în urma dezvoltării spiritului modern recerințele s'au mai înmulțit și că dela un om modern astăzi se pretind mult mai multe cunoștințe ca în trecut. Față de acestea e cunoscută și împrejurarea, că guvernul terii de bună seamă nu din bună-voință față de noi a interzis tinerilor studiarea la vre-o școală superioară din străinătate. Apoi de voe de nevoe și fundațiunile noastre naționale de studii, stând sub controla guvernului, au cedat ordinului mai înalt, ba au mers și mai departe și au sistat stipendiile pentru străinătate.

Primind dar' de basă suposiția, că tinerii noștri de astăzi au lipsă de cunoștințe și mai profunde și mai vaste, mai bine zis de cunoștințe moderne aprofundate, ca să poată corespunde în viața publică tuturor așteptărilor, și primind de fapt și aceea, că cunoștințele ce se pot câștiga în țeară nu constituie cunoștințe europene, dela sine se impune întrebarea, că în lipsa de studii pentru străinătate cum s'ar pute ajuta și respective face posibil, ca tinerii noștri, cari de acasă în partea cea mai mare sunt sârmani, să poată cerceta și școlile superioare în străinătate și să-și câștige cunoștințe mai aprofundate și moderne.

În credință că fac un serviciu cauzei și îndeosebi tinerilor noștri, îmi permit a risca părerea, că cu puțină bunăvoință s'ar pute

face foarte mult în direcțiunea aceasta, ba am presta un serviciu neașteptat de mare cauzei noastre naționale.

Conștii că avem mare lipsă de inteligență mai mare și mai bogată în cunoștințe ca cea de astăzi și conștii și de împrejurarea aceea, că și inteligența noastră de azi e în parte preponderantă crescută numai prin stipendii, — vine acum rândul, ca inteligența de astăzi și mai cu seamă cea crescută din stipendii să grijească, ca să-și pregătească de urmași o inteligență și mai mare și mai bine pregătită.

Dacă s'ar pune dar' în conștădere toți foștii stipendiști și din ceea-ce câștigă cu cunoștințele agonizate cu stipendii o sumă cât de neînsemnată ar destina-o în tot anul pentru alimentarea unui fond de studii, carele ar avea mențiunea, ca să deie ajutoarele de lipsă tinerilor noștri, cari au absolvat deja studiile la vre-o școală superioară din țeară, din străinătate, pe nesimțite am pute ajunge scopul dorit și respective am susține în străinătate la studiu vre-o câțiva tineri, cari mâne-poimâne ar pute veni la noi acasă bogați în cunoștințe și pregătiți pentru toate eventualitățile.

Ca să fim mai bine înțeles, observ, că nu se intenționează formarea unei fundațiuni, carea organizându-se ar pute ajunge ear' sub controla și ordinațiunile guvernului, ci contemlu numai contribuirea benevolă anuală în deosebi a foștilor stipendiști, din carea apoi rezultând o sumă cât de însemnată, aceasta în tot anul s'ar da la unul sau mai mulți tineri, ca să-și continue studiile în străinătate.

Cu administrarea acestei sume s'ar crede mai mulți bărbați de încredere, cari apoi în publicitate ar depune socoile despre cele isprăvite.

În credință, că prin comunicarea părerii mele am făcut un serviciu modest cauzei comune îmi exprim dorința, ca alții și mai chemați să își expună vederile eventual poate și mai priincioase poporului, ca astfel în bună înțelegere să putem realiza o faptă bună.

Moartea Drului Kremnitz.

— Însmormântarea. —

Doamna Mite Kremnitz a fost pusă în cunoștință pe cale telegrafică despre moartea neașteptată a iubitului ei soț, și a plecat imediat din Austria, — unde se afla, — spre Sinaia, dar' din cauza apelor mari, circulația trenurilor fiind cam împedecată în Austria, abia Mercuri dimineața la orele 8 și jum. a putut sosi la Sinaia.

La gară a fost întâmpinată de M. Sa Regina, d-na Mavrogheni și d-na și dl Teodor Rosetti.

Cum s'a coborât din tren, Regina, îmbrăcată în doliu, a primit-o în brațe și sărutându-o de mai multe-ori, a rostit câteva cuvinte de mângâiere în limba germană.

Doamna Kremnitz, — mică de statură, cărunță, cu fața palidă și expresivă, — era frântă de dureri, și lacrimile îi curgeau vale pe obraz.

Eșind din gară, Regina ajută doamnei Kremnitz să se urce cea dintâi în trăsura, apoi luă loc lângă d-sa.

La mănăstire, unde se afla mortul, se coborâră cu toții și d-na Kremnitz susținută de Regina și de dl Teodor Rosetti, intră în biserică și căzu în genunchi la capătul sicriului.

Rămase astfel câteva minute, nemișcată, fără să spună o vorbă, galbină ca o moartă. Dl Rosetti, aplecându-se, constată că neconsolata soție leginase. Immediat se aduse ap. Regina ridică pe d-na Kremnitz, ear' dl Rosetti o stropi cu apă.

Redeșteptându-se, Regina îi șopti: — Haideți, să ne reîntoarcem.

Și plecară spre palat.

Un public numeros, care staționa în curtea mănăstirii, viu emoționat salută cu respect.

Pe sicriul defunctului erau depuse trei coroane: două de roze galbene și una de siminică (lănarică) oferită de Regina. Toți medicii din capitală, amici ai defunctului, au sosit la Sinaia pentru a lua parte la însmormântare.

Facultatea de medicină din București e reprezentată la însmormântare printr-o delegație.

De asemenea sunt reprezentați: guvernul, biroul camerei și al Senatului, — curtea regală și princiară, județele Ilfov și Prahova.

În Castelul Foișor s'au primit un mare număr de telegrame de condolență atât din țeară cât și din străinătate.

În special dela d-nii d-ri Leyden, Bui-cliu și Cantacuzino s'au primit telegrame lungi, prin care se exprimă cele mai adânci regrete pentru pierderea aceluia, care a făcut atâtea sacrificii cu prilejul boalei prințului moștenitor.

Toate administrațiile județane și comunale din țeară au trimis de asemenea telegrame de condolență.

În urma unei conștătuiri cu doamna Kremnitz, Curtea a hotărât ca însmormântarea doctorului să aibă loc înainte de sosirea prințului Bulgariei.

Actul s'a început deci Mercuri la 3 ore cu slujba ortodoxă la capela mănăstirii.

La 3 ore și jumătate cortegiul a pornit prin aleea Carmen-Sylva, șoseaua Peleș, până la cimitir.

Corul de copii întonă cântece jălnice de însmormântare în capul cortegiului, în urma sicriului urmau preoții, după ei publicul.

La orele 4 s'a oficiat slujba protestantă la cimitir, fiind-că răposatul era de lege protestant, ear' la 4 ore și câteva minute sicriul a fost așezat în groapă pentru a fi redate pământului rămășițele pământești ale aceluia, care în viață se numea Dr. Kremnitz.

ASTRA.

Adunarea generală.

— Programul comitetului din Mediaș. —

1. În preșeara adunării generale (14/26 August n.) seara de cunoștință în grădina hotelului „Strugurul de aur” (Traube).

2. În 15/27 August:

a) la 7 $\frac{1}{2}$ ore a. m., celebrarea serviciului divin în ambele biserici române din Mediaș;

b) în aceeași zi la 10 ore a. m., primirea comitetului central al „Astrei” la gara Mediașului;

c) la 11 ore a. m., ședința I. a adunării generale în sala cea mare dela hotelul „Strugurul de aur” (Traube).

d) la 2 ore p. m., banchet în pavilionul hotelului „Schützen”;

e) la 8 ore seara concert în grădina hotelului „Schützen”;

3. În 16/28 August:

a) la 9 ore a. m., ședința II. a adunării generale;

b) la 2 ore p. m., prânz comun în grădina hotelului „Strugurul de aur” (Traube);

c) la 8 ore seara petrecere cu dans în sala cea mare a hotelului „Strugurul de aur” (Traube).

4. În 17/29 August:

La 10 ore a. m., excursiune la băile dela Bana.

Mediaș, 31 Iulie 1897.

Comitetul de aranjare.

Ape

cătră preoții și învățătorii români din jurul Mediașului.

Stimate domnule și frate!

Fruntașii români, pionierii culturii și literaturii poporului român, cari astăzi conduc destinele Asociațiunii transilvane, însuflețiți cu tărie de o inimă nobilă, ca lumina „Astrei” să se reverse peste fiii nesamului nostru în toate unghiurile patriei: în adunarea generală a Asociațiunii din anul trecut ținută în Lugoj, au primit cu dragoste invitarea noastră, ca în anul curent Asociațiunea transilvană să-și țină adunarea sa generală la noi în Mediaș în zilele 27 și 28 August st. n. la sfânta Marie-mare.

Acum e timpul binevenit, ca nu numai invitații, dar' în general Românii din Mediaș și jur — inteligență și popor, să dăm dovezi, că ne știm face vrednici de încrederea, ce fruntașii națiunii noastre au pus în noi.

Să dovedim că cu abnegațiune și dragoste, cu bunăvoință și jertfe voim și vom și pute și ști primi „Astra” la noi în Mediaș, în acest loc până acum cam uitat și neabăgat în seamă, și aducând o mică jertfă pe sfântul ei altar, vom adauga și noi o petricică la măreața clădire a Asociațiunii, menită de vredniciei ei întemeietorii pentru promovarea culturii și literaturii fiilor neamului nostru.

De aceea, iubite domnule și frate, ne adresăm cătră domnia-ta și din inimă ne rugăm ca:

1. Să stăruiești cu însuflețire în cercul d-tale de activitate, ca să câștigi cât de mulți membrii ordinari cu câte 5 fl. v. a., eventual ajutători cu câte 1 fl. sau dacă vom fi așa de fericiti și membrii fondatori ori pe viață pentru scumpa noastră Asociațiune.

2. Dela cei-ce se vor înscrie ca membri de una din categoriile arătate sub punctul prim, să încaseze taxele și să-și consemneze în o listă, pe carea cu ocaziunea ședinței prime a Asociațiunii vei binevoi a o preda, dimpreună cu taxele, casarului nostru domnului Alexandru Suciu, învățător în Mediaș; ca așa dela toți din Mediaș și jur să se poată compune o listă generală, ca cu acea ocaziune pe toți membrii din Mediaș și jur dimpreună cu obolul marinos, să-și putem

presenta deodată adunării generale și prin aceasta să dovedim, că deși sântem puțini, putem și noi contribui la tesaurul nobil, care, e menit să dea avânt și să promoveze intențiunea nobilă a culturii și literaturii poporului român.

Să dovedim, că aici în centrul Transilvaniei încă are națiunea noastră fii cari deși împresurați de multe vitregități ale sorții, doresc și voesc a sprijini cauza sfântă a „Astrei.”

De aceea te rugăm stimate și iubite frate, ca nu numai să îndemni și să însuflețești pe cei din jurul d-tale a se face membrii; dar' să stăruiești totodată, ca pe ziua de 27 August st. n. să participe aici în Mediaș cât mai mult popor, bărbați, femei, juni și june, îmbrăcați în vestimente de sărbătoare, cari să fie prezenți atât la adunarea generală, cât mai viros în aceeași zi la orele 10 a. m. la primirea comitetului central al Asociațiunii la gara Mediașului.

Nici-odată nu am apelat cu atâtea căldură la bunăvoința d-tale, ca acum, sperăm și sântem conștii, că în așteptarea noastră nu ne vom înșela.

Mediaș, 17/29 Iulie 1897.

Ioan Moldovan, protopop gr.-cat. Romul Mircea, presb. gr.-or.

REVISTA PRESEI.

Presă română.

Gazeta Transilvaniei (nr. 164) vorbește despre călătoria împăratului german la Petersburg și zice că *Neue Freie Presse* e bine informată când scrie — între altele — despre această călătorie următoarele:

„Călătoria împăratului german la curtea rusească este mai mult o dovadă pentru tăria neclintită a triplei alianțe. Cu oarecare siguranță ea lasă a se presupune, că împăratul Francisc Iosif, când a discutat cu tînărul țar situația Europei și evenimentele în Orient, a fost vorbit numai în numele său, ci și în numele aliaților săi, precum și că împăratul Wilhelm II, dacă va veni acum la Petersburg, nu va reprezenta nicicum numai unilateral interesele Germaniei, ci și pe ale Austriei.”

Dreptatea (nr. 160) răspunde aceluia, cari țin la lozincă: „se facem „ceva”, se nu stăm „cu mâinile în sin” — următoarele:

„Da, se facem, se nu stăm cu mâinile în sin. Însă ceea-ce vom face se ne fie spre folosul și spre binele nostru comun. Se nu stăm cu mâinile în sin (Cum? *Dreptatea* o rupe cu „bîha!” Red. „Trib.”), dar' se nu ne punem mâinile în mișcare sau lucrare — spre a ne sinucide. Căile cele bune ne sînt cunoscute; lucrările bune și folositoare sînt numai acelea, cari nu ne vor mai expune de fel la nouă încercări, persecuțiuni și nu ne vor cufunda mai adînc decât sîntem cufundați. Esr' astfel de căi, astfel de lucrări nu se vor afla nici exopara din partea aceluia cari pleacă cu capul în traistă.”

Patria (nr. 9) se ocupă de îmbunătățirea salariului preoților români din Bucovina. Un proiect al consistoriului cătră guvern (la 1894) a fost respins. Altul din 1896 e acum la guvern și se speră că va fi primit în curînd. După acesta salariul parohilor ar fi de 1000 fl. plus trei cvincenii de câte 100 fl.

— (Nr. 10) aprețiază activitatea literară-didactică a profesorilor români dela liceul din Suceava, o activitate bogată. Cărțile, tot manuale didactice, scrise de domnii profesori au fost imprimate pe cheltiala „Școlii române”. Pe viitor se așteaptă publicațiuni voluminoase, de aceea „Patria” apelează la spriginirea „Școlii române”.

CRONICĂ

Sibiin, 6 August n. 1897.

Români la expoziția din Paris.

Pentru expoziția din Paris, ce va avea loc la 1900, un consorțiu de Români a făcut o combinațiune, cu ajutorul căreia cei-ce vor se meargă la Paris, bogat și sărac, se poată visita expoziția. Cei de clasa I vor trebui să depue lunar câte 1 leu 50 bani, ear' cei de clasa 2 câte 1 leu; această sumă crește în progresie aritmetică, începînd cu 1 August anul acesta; sumele acumulate nu vor trece în cea din urmă lună decât la maximum de 43 lei pentru cei de clasa I, și 29 lei pentru cei de clasa 2. Concepțiune ingenioasă, care face posibilă mergerea la Paris a tuturor. În schimb contribuții vor avea: călătoria (dus și întors) la Paris, întreținerea pe zece zile și intrarea la expoziție, unde vor fi călăuziți de persoane cunosătoare.

Halucinații patriotice. Foia ungurească *Hasdnk*, care din moderată ce era odinioară în chestia naționalităților a ajuns azi extrem de șovinistă, și aceasta în dragul tirajului și de frica bancrotului, — debutează earăși cu niste mizerenii „patriotice” de se te crucești. În isterice apasuri șoviniste tipă

Hasdnk, că ultraștii daco-români plănuiesc un nou atentat contra maghiarismului: vreau să ridic gimnaziu românesc în — Brad! În acest scop a testat răposatul țeran Werner 3000 fl.!! — Ce „ti”-s, Doamne, și șovinistiiăștia: sufer de insolatie și în vremuri de popotopiri!

Sub patronagiul lui Goldis.

Primim astăzi (cam târziu!) invitare la o petrecere de vară din cele mai curioase. Ea caracterizează stările Românilor din Bihor, întocmai cum cele publicate pe pag. 1 („Din Maramureș”) caracterizează stările din Marmatia. Aci e vorba de o petrecere, chipu românească, ce se dă în castelul unui conte maghiar, sub protecția unui comitet compus mai mult din Maghiari, deputați, ofițianți, etc... Eată tristul document al decadenței din Bihor, în copie fidelă, literă de literă:

INVITARE

LA PETRECERE DE VARA

arangenda

în Brata la 8. Aug. st. n. a. c. în castelul D-lui Conte Batthyany.

Inceputul la 5 ore p. m. — Bilete de pere. 1 fl., de fam. 3 fl.

Venitul curat este destinat pe seama edificării bisericii gr.-or. din loc.

Suprasolvirile se vor cuita pe calea jurnalistica.

— De culina, beuturi si cofetorii este îngrijit. —

Va servi muzica lui N. Dula.

Eată acum diferitele comitete și comisii:

Patroni: Dr. Ladislau Beöthy, comite-suprem; Iosif Goldis, vicar; P. Szunyogh, v-comite; Iosif Telegdi, dep. diet. Preșidenți: I. Berczy, protopretor; M. Farkas, major pens; I. Papp, not. comit.; C. Szahlander, proprietar; G. Lungu, controlor; St. Domokos, cassar; G. Vnag, controlor; Vasiliu Czibensky, major domus.

Comisia aranjatoare: V. Bulzan, Dr. I. Buzai, Iun. V. Czibensky, G. Darabanth, Dr. F. Duma, A. Feldheim, A. Filip, C. Handl, A. Hajnal, E. Hajnal, Gy. Hollosy, A. Habay, L. Jakabfy, Th. Jaczkovits, I. Kaszo, V. Kaskas, I. Crainic, A. Lázár, A. Lázár, A. Mandel, S. Pallady, T. Papp, T. Pacala, Dr. G. Popoviciu, I. S. Schwarcz, B. Selmesy, L. Soós, C. Verner, N. Zigre.

Comitetul aranjator. Preșidenți: I. Czibensky, M. Feldheim. Vice preșidenți: Jun. B. Feldheim și M. Greiner. Membri: V. Balogh, A. Beniczky, G. Deutsch, A. Falb, I. Farkas, S. Frid, A. Haber, M. Haber, I. Horvath, E. Jakab, C. Kovaciu, A. Leimdorff, C. Leimdorff, S. Liscu, Dr. An. Lungu, Z. Nagy, C. Óvári, M. Pallady, P. Reesky, I. Richter, St. Simon, Z. Vucskics, Aureliu Zigre.

Că sub patronajul vicarului *Goldis* s'a putut compune un astfel de amestec babilonic de Maghiari, Jidani și Români, ca el, nu ne mirăm. Toată înscenarea acestei petreceri ni-se pare opera sa, vrednică de el și conformă vederilor lui. Dar' dacă prin acest hal de patrioți „liberali”, maghiari și maghiarisați, pot figura și nume, ca Dr. Buzai, Dr. Duma, Dr. G. Popoviciu, N. Zigre, și Aureliu Zigre, — asta ne uimește și ne pune pe gânduri.

Până la atâtea am ajuns?

Toate ca toate, dar' un raport fidel despre decursul acestei petreceri ar ave haz — pe lângă toată partea tristă a afacerii.

Șef de gară păruit de o femeie.

Ni-se scrie, că aseară, când trenul de plecare intra în gara *Ocei*, pasagerilor li-s'a oferit un delicios spectacol: o strajnică păruială ungurească. Eroii erau șeful stației și o țerană ungurească. Țeranca snopia cu putere pe bietul șef, îl lovia și-l pălmuia, de-i mergeau fulgii, ear' „sufărindul” se svitcolea ca vai de el în brațele vinjoase ale țerancei, și sufla, sufla desperat din fluiera oficioasă... fluierat a pagubă. Paragerii se delectau cu neșat la hazia privilegii, până-ce conducteurul, rușinat de scandalul unguresc, se grăbi a striga un puternic „Mehet!”, pornind trenul... de urgență!

Afacerea „Furtuna”. Sîntem rugați a publica următoarele: După-ce exmitenții prospectelor pentru subscrisura de acții la „Furtuna”, societate de mine de aur, au tras pe sfioră și pe mulți Români, cari și-au plasat capitalele lor în acții la această societate, toți proprietarii de acții sînt recreați a-și trimite plenipotentele lor dlui P. Stoica în Satul-nou comit. Torontal, sau d-lui Petru Tisau, avocat al Panciova, cari în numele tuturor vor face pașii de lipsă contra fondatorilor „Fortunei”.

Societate industrială, licvidată. Ni-se scrie: După-cum cetesc în ziare, societatea de covore (chilimuri) din Beichereculmare, com. Torontal care se înfăinase înainte de vre-o zece ani, *licvidată*, fiind-că manipulația domnilor dela comitat a fost atât de slabă, încât din capitalul social de 100,000 fl. abia au mai rămas vre-o 15,000 fl. — Mulți Români, ademiniți de domnii cei mari au cumpărat acții la această societate și acum își perd banii. — Tot domnii cei mari, din comitatul Torontal vreau — cum aud — să ferească poporațiunea comitatului cu o nouă societate de credit, care ar avea să înfăinzeze filiale în toate comunele. E întrebare, că această societate ieși-va mai bine la cale cu cunoscuta manipulație patriotică ori o va

Editor și redactor responsabil: Teodor V. Păcațian.
Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe
acțiuni: V. H. Dressmandt.

Nr. 77 ex. 1897
„Hebe“.

[1594] 4—10

„Hebe“

primele izvoare minerale de sodiu și potasiu din Europa este apa bicarbonată alcalină din Sângeorgiu-român (Oláhszentgyörgy) în Transilvania.

Apa s'a analizat de Dr. Folbert în 1858, Dr. Ludvig în 1885 și de Institutul de chimie universitar din București în 1897.

După chimistul Dr. Folbert sursele din Sângeorgiu întrec pe toate celelalte cunoscute pe baza conținutului lor atât de avut în săruri, alcaline, muriatice, bicarbonatate.

După Dr. Sigismund de Illánor apele minerale din Sângeorgiu foarte avute în bicarbonate și cloruri de sodiu și potasiu se folosesc cu mare succes contra: frigurilor învechite, boalelor de ficat și de splină, slăbirea aparatului (tubului) digestiv, funcțiunilor intestinale, hamoroidelor, anomaliilor menstruale, blenorhoelor uretrale, a cataractelor cronice de plămâni și uter, petrelor vezicale renale, scrofulelor, a tot soiul de debilități nervoase, hypohondriei și a histeriei etc.

După institutul de chimie universitar din București: „Considerând abundența carbonatului de sodiu și a acidului carbonic liber, apa din Sângeorgiu-român trebuie clasificată între apele cele mai bune bicarbonatate alcaline, și ca un alt moment avantajos, se prezintă conținutul de cloruri (Jodure)“.

Beutura excelentă și recortitoare se poate folosi și amestecată cu vin.

Depozit principal la Lazar Sajovici în Bistrița. Depozit în provincie: „Concordia“, societate comercială, Ludvig Fuchs în Sibiu, David Sajovici în Belean, Leo Engelbert în Năsăud, Carl Fronius, Traugott Koss în Reghinul-săseș, Simon Ferencz în Murăș-Osorheiu, Dr. Wilhelm Wagner în Teaca, S. B. Löbl în Lechința, Zabolik Gábor în Reteag, Rosenzweig Jacob în Dées, Konya Sándor, Szele Márton în Cluj, Márkus Retter în Dorna-Vatra, Irg. Koriáz Gyogyszertár în Oradea-mare etc.

Cu ordinațiunile serviciului sanitar superior din România dela nr. 11.844, 11.847 din 1897 s'a permis și în România importul acestei ape.

Prețul unei sticle de litru în Bistrița este 6 cr.

Direcțiunea societății acționare „Hebe“
în Năsăud.

La Librăria „Tipografiei“, soc. pe acțiuni în Sibiu,
se află de vânzare

următoarele publicațiuni

ale Societății

„Inocențiu Micu Clain“

a teologilor din Blaj

1. „Epistole către un preot tânăr“ de Aloisius Melcher. Partea I. și II. 2 volume mari cu prețul redus de . . . 1 fl. 50 cr.
2. „Pregătire la moarte“, adică considerațiuni asupra maximelor eterne folosite de toți preoții și preoților spre a predica, de Alfons M. Liguori, 1 volum de 440 pag. . . . fl. 80 cr.
3. „Duh muscălesc“, narațiune de Bolanden (45 pag.) . . . fl. 10 cr.

— Se recomandă mai ales preoților. —

„Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu
Strada Poplăcii Nr. 15.

Biblioteca populară a „Tribunei“.

1. Pădureanca. Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
2. Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
4. Pipăruș Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. Păcălă și Tândală. Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
6. Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
7. Teiu legănat. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
8. Colăcăritul. Obiceiurile țeranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
9. Fiica a nouă mame. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
10. Povestea lui Ignat. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
11. Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. Îndrăgitea. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
13. Blăstem de mamă. Legenda populară din giulul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. Bunica de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
15. Vlad și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
16. Din bătrâni. Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. Pe pământul Turcului de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. Căldărușa cu trei picioare. Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genévray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
19. Cenușoara. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. Un pețitor îndrăgite. Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. Prietenul meu Vântură-Teară. Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. Scăpătoarea. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. Fata Craiului din cetini. De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. Strigoica. Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. Draga mamei. Balada de George Coșbuc. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
26. Taina unei vieți. De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
27. Vecinii. Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
28. Păcălă în satul lui. Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
29. Sgârșitul. Comedia de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. Lumea proștilor. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
31. Nuscu-împărat. Poveste din popor de „Mărgineanu“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
32. Dina-împărăteasă și peana ei aleasă. Poveste din popor de „Mărgineanu“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
33. Fulger. Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
34. Spice de aur. Culese de dascălul Ioan F. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
35. Un idil în Roșeni. Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. Baba iadului. Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
37. Prințesa fermecată. Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
38. Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
39. Doi copii. Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. O partidă în patru. De Antoniu Ghislan-zoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
41. Posacul bun de inimă. Comedia în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. Croitorul și cei trei feciori. Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
43. Mica Fadetă. De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. Rusalin păcurarul. Poveste de Nicolae Trimbițoni. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
45. Roma invinsă. Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
46. Clara Milici. Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.

O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Pentru „Tipografia“, societate pe acțiuni: V. H. Dressnandt.

La „Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu se află de vânzare

CARTEA DURERII

DE
EMIL BOUGAUD.

TRADUCERE DE

IACOB AFIN NICOLESCU.
Editor: Dr. E. DĂIANU.

Prețul 70 cr. (cu porto postal 73 cr.)

Aceasta carte a fost recomandată de către Exc. Sa Metropolitul Victor Mihály de Apșa printr'un circular special.

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Studii Literare

de
Teodor Raica,
profesor de liceu.

Cuprinzând:

O gramatică-parodie.

Veacul al XVI-lea.

Codrul frate cu Românul.

Monografia prepoziției „de“

O carte de mare preț pentru toți profesorii, dascălii și cărturarilor români.

Prețul numai 75 cr.

Se poate procura dela

Librăria „Tipografiei“,
societate pe acțiuni în Sibiu.

La „Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu se află de vânzare opul premiat și publicat de „Asociațiunea transilvană pentru literatura română și cultura poporului român“

POVEȘTI DIN POPOR

adunate de

Ioan Pop-Retegeanu.

Acest op, care se extinde pe 216 pagine, cuprinzând cele mai frumoase povești și la urmă o însemnare a provincialismelor, costă numai 50 cr. plus 10 cr. porto.

La „Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu se află de vânzare

„POESII“

DE
IOAN N. ROMAN.

Prețul 50 cruceri.

„Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu.

Toate scrierile

profesorului Dr. Weigand despre Români

se găsesc de vânzare la „Librăria“ noastră cu prețurile originale. Astfel:

1. „Die Aromunen“, (Macedo-Români). Vol. I. „Land und Leute“, cuprinde descrierea călătoriei profesorului Weigand pe la Români din Macedonia, interesantă pentru ori-care Român, care se interesează de frații sei. O lectură atrăgătoare și pentru nespecialiști. Volumul de 334 pag., cu 9 ilustrațiuni frumoase și cea mai perfectă carte etnografică costă . . . fl. 6.20
- Vol. II. (Volkstliteratur), cuprinde literatura populară, versuri și povești, cu traducerea germană și un lexicon, 386 pag., costă . . . fl. 5.—
2. „Vlach-Meglen“, o cercetare etnografică-filologică; volum de 80 pag., cu 4 ilustrațiuni, fototipie, costă . . . fl. 2.25
3. „Die Sprache der Olympe-Wallachen“, cu o introducere despre popor, volum de 144 pag., costă . . . fl. 1.85
4. „Raportele anuale despre seminarul filologic român din Lipsa“, conținând lucrările d-lui profesor Weigand și ale elevilor sei despre Români: „Primul raport“, (1894) de 157 pag. costă . . . fl. 1.85
- „Al doilea raport“, (1895) de 224 pag. costă . . . 2.80
- „Al treilea raport“, (1896) de 332 pag. costă . . . 3.80

Cartea de sub nrul 1, vol. I. e pentru toți Români inteligenți; celelalte se recomandă bărbatilor de specialitate. Toate sunt scrise de sine înțeles, în limba germană.

Librăria „Tipografiei“, societate pe acțiuni.

Cumpărați direct dela izvor; astfel cruțați jumătate din preț!

The International Mercantile Association, 31, Cannon Str. London E. c.

Directorii numitei societăți comerciale au decis în ședința din 1 Iunie sub Nr. 1258 înființarea unei secțiuni la centrala de aici, care se va ocupa cu toate afacerile comerciale pentru Austro-Ungaria, îngrijindu-se de exportul produselor engleze și de importul produselor de acolo. Societatea a încheiat cu mai multe fabrici următorul contract: toți artiștii puși în comerț să fie notați cu prețurile originale de fabrică, expedarea să se întempe numai pe lângă bani gata și în fine, toți acei artiști, cari n'ar corespunde, să fie reprimiți și schimbați, cu alții, ori apoi să se returneze banii, dar numai în cazul, când marfa nu a fost tăiată din bucată, ori n'a fost însemnată într'un mod deosebit la expresia dorită a cumpărătorului.

Prețuri pentru orologioare de buzunar remontoir în val. austr. netto:

- | | |
|--|---|
| Nr. 250. Orologiu anker de argint, cu capac dublu, gravat simplu balansă de compensație, lucru excelent, cu rubine . . . fl. 14.50 | Nr. 74. Același din aur de 14 k., ciselat, foarte elegant . . . fl. 17.50 |
| „ 127. Orologiu anker aurit cu capac dublu, gravat foarte elegant, în 2 mustru: cu stete ori cu flori, de 2 mărimi, pentru doamne și domni. Plată 2/4, cu rubine, balansă de compensație. Orologiu minnat, poate dura ani . . . „ 22.— | „ 105. Orologiu de argint, cilindric pe vici, arată nu numai cu acuratețe timpul obișnuit, ci și ziua, săptămâna, luna, anul și fazele lunii, cu sticlă tare deasupra arătătoarelor; produs foarte perfecționat, gravat simplu costă numai fl. 28.50. Același orologiu din aur de 14 k., ciselat fl. 99.— |
| „ 140. Orologiu de aur 14 k., dar necislat, fiind vîrită pentru întărirea capacelor duble o foită de metal. Product anker excelent cu rubine, un orologiu, care înlocuiește pe deplin unul întreg de aur și costă numai . . . „ 39.— | Din aur de 28 k., fl. 124.—. Cu capac dublu din aur de 18 k., foarte masiv și elegant . . . „ 175.— |
| „ 435. Orologiu anker de aur 14 k., ciselat, sticlă tare de cristal deasupra arătătoarelor. Product excelent . . . „ 49.— | „ 150. Orologiu Chronograph de repetiție, din aur de 14 k., necislat, fiind vîrită pentru întărirea capacelor, duble o foită de metal. Apăsând pe buton, începe arătătorul chronographului să alerge, spășind cărare, stă arătătorul pe loc și la o a treia apăsare sare la locul seu. Mechanismul de repetiție e independent și repetăză bătăile de câte-ori apăsăm; foarte potrivit pentru de-a cunoaște timpul nopții, neavînd trebuință de lumină. Product de precizie cu toate îmbunătățirile. Orologiu, care nu se poate căpăta nicăiri sub 800 florini; preț extraordinar de fabrică . . . „ 148.— |
| „ 436. Același orologiu din aur tare masiv 14 k., cu capac dublu, foarte elegant . . . „ 63.— | |
| „ 438. Orologiu de aur 18 k., ciselat, sticlă tare de cristal deasupra arătătoarelor, cel mai bun product, ce s'a făcut vre-odată . . . „ 64.50 | |
| „ 439. Același orologiu cu capac dublu masiv . . . „ 79.— | |
| „ 70. Orologiu Chronograph de argint, arată a cincia parte din o secundă, potrivit pentru măsurarea celerității la cai. Product foarte bun cu rubine, sticlă de cristal deasupra | |

Toate orologioarele noastre de aur le putem livra cu monograme, litere, ori nume; alte gravări artistice costă 10 fl. mai mult.

Oroloage pentru dame, toate remontoir.

- | | |
|---|---|
| Nr. 556. De argint, gravat frumos, cu sticlă tare, elegant . . . fl. 9.— | Nr. 650. De aur, 14 k., ciselat, capac dublu, gravat foarte elegant și cu email. Ceva intrădever frumos, ce valorează 110 fl. pentru . . . fl. 55.— |
| „ 600. Același cu capac dublu, Anker, rubine . . . „ 14.— | |
| „ 602. Același, gravat mai fin, în formă de scoică . . . „ 17.50 | |
| „ 604. De aur, 9 k., ciselat, sticlă groasă, cu broșă de aur . . . „ 28.— | „ 672. Același, mult mai elegant cu 3 figuri (în horă), orologiu, care nu se poate căpăta nicăiri sub 150 fl. . . . „ 65.— |
| „ 608. Același din aur de 14 k., ciselat, cu broșă de aur . . . „ 30.— | |

Afară de acestea, avem încă multe alte orologioare începînd dela 4 fl. până la cele mai perfecționate și scumpe cu chronograph, repetiție, oară, pătrar și minute, cilindric vechic și arătător de timp, totul concentrat într'un singur orologiu, care costă și până la 3000 fl., noi însă le expedăm cu prețul jumătate. Și marfă cu diamante și alte petri scumpe, deosebi pentru doamne, dăm cu prețul jumătate, rugăm deci pe p. t. public să se adreseze cu încredere către noi.

Fiecare orologiu e cercetat cu cea mai mare grijă înainte de expedare, garantînd pe timp de 5 ani.

Aur și argint vechiu, bijuterii vechi primim în schimbul plății, după-ce vor fi examinate și prețuite de noi. Nefînd mulțumiți cu prețuirea noastră returnăm.

Lanțuri de orologiu, aur 9 k., fl. 1.15; 15 k. fl. 1.85; 18 k. fl. 2.— per gram, atât pentru doamne, cât și pentru domni. Argint 25 cr. per gram.

Postavuri și stofe de haine

pentru domni și dame, mustrele cele mai nouă, moda ultimă, începînd cu desenul cel mai ordinar, până la cel mai fin. Materie de iarnă și de vară pentru fraci și haine de salon, toate calitățile, pentru rindiri întregi bărbatești, materie de pantaloni, materii pentru haine femeiești, lăna și bumbac, 1000 de mostre de diferite calități. Prețurile atât pentru materiale bărbatești, cât și pentru cele femeiești variază între 50 cr. și 25 fl. pe metru.

Moștre putem trimite numai dacă ni-se spune anume, ce se dorește și cu ce preț.

Mașini și aparate

Mici mașini de economie, invenția cea mai nouă, fără vapor (fără căzan), întocmite foarte simplu, putînd fi așezate ori-unde ca ori-și-ce cuprător simplu de fer. Încălzirea cu lemn, coks, cărbune, gaz și petrol. Prețul pentru 1/10 putere de cal (putere firească) în greutate de vre-o sută cincizeci chgr. 245 fl.; pentru 1/4 putere de cal, greutate cam 320 chgr., fl. 374; 1/2 putere de cal, greutate cam 600 chgr. fl. 500.—. (Mai mari după învalia).

Aparate de uscat, pentru sbicirea a tot felul de poame și legumi. Recomandabile deosebi pentru uscarea de prune, carne, produse chimice etc. întocmite în 4 mărimi deosebite. Numărul cel mai înalt poate usca într'o lună la 200.000 chgr. prune, cel mai mic la 30.000. Prețul: numărul cel mai mare 2558 fl.; Nr. 2, fl. 1760; Nr. 3, fl. 1450; Nr. 4, cel mai mic, fl. 1150.—

Ori-care fel poate fi trimis în timp de 4 săptămîni dela ziua comanda.

Ori-ce alt fel de mașini etc. pentru scopuri industriale se pot comanda la noi, numai să ni-se descrie amănunțit aceea-ce se dorește.

Noi plătim porto pentru toate mărfurile și sîntem gata să plătim și vama, dacă ni-se trimite cu 15% mai mult. Toți artiștii se aduc atunci. fără nici o cheltuială la casa celui-ce a comandat, care n'are să poarte nici o grijă, întrucît nu se dispune altminteralea.

Banii ni-se pot trimite în bancnote austriece și în epistole recomandate, ori apoi prin ori-ce bancă cu mandatul să ni-se plătească aici. Ne rugăm a altura la comanda suma banilor, ori a o asigura într'altfel, rămînînd în cazul contrar ori-ce comandă neconsiderată.

Ni-se poate scrie în limba germană, sîrbească ori maghiară. Toate epistolele să fie francate în deajuns, altminteralea nu se primesc.

Epistole, comande și bani să se trimită la domni directori dela

International Mercantile Association, 31, Cannon Str. London E. c.

Vînzători buni (agenți) se caută pentru ori-și-unde, plătindu-se proviziune mare. Pentru mostre, dacă sînt de preț, trebuie să se depună cautiune.

Cunoștințe comerciale nu sînt de lipsă. Ori-și-cine ni-se poate adresa.

Ofertele pentru export de acolo vor fi considerate, comandelor pentru mărfuri vor fi în genere primite și îndeplinite cu promptitudine.

NB. Comande mai mari în românește se pot face prin mijlocirea Librăriei „Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu.

Pentru tipar responsabil: Iosif Marschall.